

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 171



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

53 tomas
2010 m. birželio 30 d.

Pranešimo Nr. Turinys Puslapis

II *Komunikatai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2010/C 171/01	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5805 – 3i/Vedici Groupe) ⁽¹⁾	1
2010/C 171/02	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5793 – Dalkia CZ/NWR Energy) ⁽¹⁾	1
2010/C 171/03	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5802 – RWE Energy/Mitgas) ⁽¹⁾	2
2010/C 171/04	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5871 – KKR/Triton/Ambea) ⁽¹⁾	2

IV *Pranešimai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Taryba

2010/C 171/05	2010 m. birželio 24 d. Tarybos sprendimas dėl pusės Europos maisto saugos tarnybos valdančiosios tarybos narių paskyrimo	3
---------------	--	---

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

Europos Komisija

2010/C 171/06	Euro kursas	5
---------------	-------------------	---

V *Nuomonės*

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2010/C 171/07	Pranešimas apie apsaugos priemonių taikymo importuojamiems belaidžio globaliojo tinklo (WWAN) modemams tyrimo pagal Tarybos reglamentus (EB) Nr. 260/2009 ir (EB) Nr. 625/2009 inicijavimą	6
2010/C 171/08	Pranešimas apie antidempingo tyrimo dėl importuojamų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės belaidžio plačiojo tinklo (WWAN) modemų inicijavimą	9

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2010/C 171/09	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5778 – Novartis/Alcon) ⁽¹⁾	14
2010/C 171/10	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5876 – Turmed/RACC/JV) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	15
2010/C 171/11	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5836 – Bilfinger Berger/Hertel/FridayEuroTech) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	16



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

*(Komunikatai)*EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.5805 – 3i/Vedici Groupe)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2010/C 171/01)

2010 m. gegužės 21 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik prancūzų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32010M5805. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.5793 – Dalkia CZ/NWR Energy)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2010/C 171/02)

2010 m. gegužės 12 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32010M5793. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla COMP/M.5802 – RWE Energy/Mitgas)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 171/03)

2010 m. birželio 17 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32010M5802. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla COMP/M.5871 – KKR/Triton/Ambea)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 171/04)

2010 m. birželio 25 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32010M5871. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2010 m. birželio 24 d.

dėl pusės Europos maisto saugos tarnybos valdančiosios tarybos narių paskyrimo

(2010/C 171/05)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

srityse, ir kuo didesnis geografinis pasiskirstymas Sąjungos teritorijoje.

atsižvelgdama į sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 178/2002, nustatantį maistui skirtų teisės aktų bendruosius principus ir reikalavimus, įsteigiantį Europos maisto saugos tarnybą ir nustatantį su maisto saugos klausimais susijusias procedūras ⁽¹⁾, ypač į jo 25 straipsnio 1 dalį,

- (4) Trys iš esamų EMST valdančiosios tarybos narių yra iš vartotojams ir kitiems maisto grandinės dalyviams atstovaujančių organizacijų, todėl bent vienas iš naujųjų EMST valdančiosios tarybos narių taip pat turėtų būti iš šių organizacijų,

atsižvelgdama į Europos Komisijos Tarybai pateiktą kandidatų sąrašą,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

atsižvelgdama į Europos Parlamento pareikštą nuomonę,

1 straipsnis

Šie asmenys skiriami Europos maisto saugos tarnybos valdančiosios tarybos nariais laikotarpiui nuo 2010 m. liepos 1 d. iki 2014 m. birželio 30 d.:

kadangi:

- (1) Labai svarbu užtikrinti Europos maisto saugos tarnybos (toliau – EMST) nepriklausomumą, aukštą mokslinę kokybę, skaidrumą ir veiksmingumą. Būtinai ir bendradarbiavimas su valstybėmis narėmis.
- (2) Pusė Tarybos valdančiosios tarybos narių savo kadenciją baigs 2010 m. birželio 30 d.
- (3) Siekiant paskirti septynis naujus Valdančiosios tarybos narius, kandidatūros buvo patikrintos remiantis Komisijos pateiktais dokumentais ir atsižvelgiant į Europos Parlamento pareikštą nuomonę. Tuo siekiama, kad būtų užtikrinti aukščiausi kompetencijos standartai, patirtis įvairiose srityse, pavyzdžiui, valdymo ir viešojo administravimo

Diána Bánáti ⁽²⁾
Manuel Barreto Dias
Marianne Elvander ⁽²⁾
Milan Kováč
Stella Michaelidou-Canna
Jan Mousing
Pieter Vanthemsche ^(**)

⁽¹⁾ OL L 31, 2002 2 1, p. 1.

⁽²⁾ Esamas EMST valdančiosios tarybos narys.
^(**) Iš kitiems maisto grandinės dalyviams atstovaujančių organizacijų.

2 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Liuksemburge, 2010 m. birželio 24 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
J. BLANCO LÓPEZ

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2010 m. birželio 29 d.

(2010/C 171/06)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2198	AUD	Australijos doleris	1,4250
JPY	Japonijos jena	108,31	CAD	Kanados doleris	1,2812
DKK	Danijos krona	7,4486	HKD	Honkongo doleris	9,4958
GBP	Svaras sterlingas	0,81040	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7579
SEK	Švedijos krona	9,5241	SGD	Singapūro doleris	1,7075
CHF	Šveicarijos frankas	1,3258	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 484,96
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	9,3180
NOK	Norvegijos krona	7,9085	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,2918
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,1973
CZK	Čekijos krona	25,753	IDR	Indonezijos rupija	11 052,67
EEK	Estijos kronos	15,6466	MYR	Malaizijos ringitas	3,9692
HUF	Vengrijos forintas	286,76	PHP	Filipinų pesas	56,609
LTL	Lietuvos litas	3,4528	RUB	Rusijos rublis	38,1300
LVL	Latvijos latas	0,7093	THB	Tailando batas	39,564
PLN	Lenkijos zlotas	4,1603	BRL	Brazilijos realas	2,1946
RON	Rumunijos lėja	4,3738	MXN	Meksikos pesas	15,6591
TRY	Turkijos lira	1,9303	INR	Indijos rupija	56,7020

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS
ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Pranešimas apie apsaugos priemonių taikymo importuojamiems belaidžio globaliojo tinklo (WWAN) modemams tyrimo pagal Tarybos reglamentus (EB) Nr. 260/2009 ir (EB) Nr. 625/2009 inicijavimą

(2010/C 171/07)

Komisija gavo Belgijos Vyriausybės prašymą pagal Tarybos reglamentų (EB) Nr. 260/2009 ⁽¹⁾ ir (EB) Nr. 625/2009 ⁽²⁾ (toliau – Apsaugos priemonių reglamentai) 2 straipsnį.

Prašymas susijęs su belaidžio globaliojo tinklo (WWAN) modemais su radijo antena, kuriais užtikrinamas kompiuterijos įtaisų duomenų jungiamumas IP protokolu, įskaitant Wi-Fi maršruto parinktuvus, kuriuose yra WWAN modamai (WWAN/Wi-Fi maršruto parinktuvai).

Komisija tyrė, ar laikomasi tyrimų pagal reglamentus (EB) Nr. 260/2009 ir (EB) Nr. 625/2009 inicijavimo reikalavimų.

1. Prašymas

Prašyme Belgija pranešė Komisijai, kad dėl WWAN modemų importo tendencijų reikėtų taikyti apsaugos priemones ir pateikė turimų įrodymų, surinktų remiantis Reglamento (EB) Nr. 260/2009 10 straipsnyje ir Reglamento (EB) Nr. 625/2009 8 straipsnyje nurodytais kriterijais.

2. Nagrinėjamas produktas

Tiriamasis produktas yra belaidžio globaliojo tinklo (WWAN) modamai su radijo antena, kuriais užtikrinamas kompiuterijos įtaisų duomenų jungiamumas IP protokolu, įskaitant Wi-Fi maršruto parinktuvus, kuriuose yra WWAN modamai (WWAN/Wi-Fi maršruto parinktuvai) (toliau – nagrinėjamas produktas).

Nagrinėjamojo produkto klasifikaciniai KN kodai šiuo metu yra ex 8517 62 00 ir ex 8471 80 00. Šie KN kodai pateikiami tik kaip informacija.

⁽¹⁾ OL L 84, 2009 3 31, p. 1.

⁽²⁾ OL L 185, 2009 7 17, p. 1.

3. Padidėjęs importas ir žala

Skunde nurodoma, kad Sąjungoje yra vienintelis panašaus arba tiesiogiai konkuruojančio produkto gamintojas, kuris yra įsikūręs Belgijoje, o tam tikra gamybos dalis atliekama kitose Sąjungos valstybėse narėse.

Belgija pateikė įrodymų, kad nagrinėjamojo produkto importo į Sąjungą kiekis greitai didėja vertinant absoliučiais skaičiais ir santykinai pagal tai, kiek Sąjungoje pagaminama ir suvartojama, ir ypač, kad 2006–2009 m. laikotarpiu importo kiekis padidėjo daugiau nei 4 100 procentinių punktų.

Tvirtinama, kad nagrinėjamojo importuojamo produkto kiekis ir importo sąlygos, be kitų neigiamų padarinių, darė neigiamą poveikį Sąjungos panašių arba tiesiogiai konkuruojančių produktų kainoms, pramonės rinkos daliai, parduotam kiekiui bei Sąjungos gamintojų ⁽³⁾ nustatytų kainų lygiui, todėl Sąjungos gamintojams buvo daroma didelė žala.

4. Procedūra

Pagal Reglamento (EB) Nr. 260/2009 6 straipsnio ir Reglamento (EB) Nr. 625/2009 5 straipsnio nuostatas Komisija pasikonsultavo su Patariamaisiais komitetais, įsteigtais remiantis, atitinkamai, Reglamento (EB) Nr. 260/2009 ir Reglamento (EB) Nr. 625/2009 4 straipsniu. Pasikonsultavus Komisijai paaiškėjo, kad yra pakankamai įrodymų, pagrindžiančių tyrimo inicijavimą, todėl Komisija inicijuoja tyrimą pagal Reglamento (EB) Nr. 260/2009 6 straipsnį ir Reglamento (EB) Nr. 625/2009 5 straipsnį.

⁽³⁾ Į Sąjungos gamintojų sąvoką įtraukiami Bendrijos gamintojai, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 260/2009 5 straipsnio 3 dalies c punkte, ir panašių arba tiesiogiai konkuruojančių produktų Bendrijos gamintojai, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 625/2009 15 straipsnio 1 dalyje.

4.1. Tyrimo aprėptis

Atlikus tyrimą bus nustatyta, ar apsaugos priemonių taikymas yra pagrįstas pagal reglamentus (EB) Nr. 260/2009 ir (EB) Nr. 625/2009. Atlikus tyrimą bus konkrečiai nustatyta, ar, dėl nenumatytų aplinkybių, į Sąjungą importuojamas daug didesnis nagrinėjamojo produkto kiekis ir (arba) importuojama tokiomis sąlygomis, kuriomis gali būti daroma didelė žala Sąjungos gamintojams arba yra pavojus, kad tokia žala gali būti daroma.

a) Klausimynai

Siekdama gauti informacijos, kuri, kaip ji mano, yra reikalinga tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus žinomiems Sąjungos panašaus arba tiesiogiai konkuruojančio produkto gamintojams; žinomiems nagrinėjamojo produkto eksportuotojams ir (arba) gamintojams ir importuotojams; visoms žinomoms nagrinėjamojo produkto eksportuotojų ir (arba) gamintojų ir importuotojų asociacijoms.

Bet kuriuo atveju visos suinteresuotosios šalys turėtų nedelšamos, bet ne vėliau kaip per šio pranešimo 5 dalies a punkte nustatytą terminą, faksu kreiptis į Komisiją ir, jei reikia, prašyti klausimyno.

b) Informacijos rinkimas ir suinteresuotųjų šalių išklausymas

Visos suinteresuotosios šalys yra raginamos pareikšti savo nuomonę, pateikti informacijos bei patvirtinamuosius dokumentus. Šią informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus Komisija turi gauti per šio pranešimo 5 dalies b punkte nustatytą terminą.

Be to, Komisija gali išklausti suinteresuotąsias šalis, jei jos pateikia prašymą, kuriame nurodo, kad iš tikrųjų yra tikėtina, kad tyrimo rezultatai gali turėti joms įtakos ir kad yra svarbių priežasčių, dėl kurių reikėtų jas išklausti. Tokį prašymą privalo pateikti per šio pranešimo 5 dalies c punkte nustatytą terminą.

4.2. Sąjungos interesų vertinimo procedūra

Jeigu bus nustatyta, kad į Sąjungą importuojamas daug didesnis nagrinėjamojo produkto kiekis ir (arba) importuojama tokiomis sąlygomis, kuriomis gali būti daroma didelė žala Sąjungos gamintojams arba yra pavojus, kad tokia žala gali būti daroma, ir kad apsaugos priemonių taikymas yra pagrįstas, remiantis visų skirtingų interesų visumos, įskaitant vidaus rinkos sprendžiamą, naudotojų ir vartotojų interesus, įvertinimu bus sprendžiama, ar dėl Sąjungos interesų reikia intervencijos.

Siekdami pateikti tvirtų argumentų, kuriais Komisija galėtų remtis vertindama pateiktą nuomonę ir informaciją, kad priimtų sprendimą, ar dėl Sąjungos interesų reikia nustatyti priemones, Sąjungos gamintojai, importuotojai, jiems atstovaujančios asociacijos, atstovaujantys naudotojai ir atstovaujančios vartotojų organizacijos, įrodžiusios, kad yra objektyvus jų veiklos ir nagrinėjamojo produkto ryšys, per šio pranešimo 5 dalies

c punkte nustatytą terminą gali pranešti apie save ir pateikti Komisijai informaciją. Šalys, kurios pranešė apie save per šio pranešimo 5 dalies c punkte nustatytą terminą, gali prašyti būti išklaustos, bet turi nurodyti konkrečias tokio prašymo priežastis. Reikėtų pažymėti, kad į visą pateiktą informaciją bus atsižvelgta tik tuo atveju, jeigu pateikiant ji bus pagrįsta aktualiais įrodymais.

5. Terminai

a) Klausimynai

Visos suinteresuotosios šalys, siekiančios gauti klausimyną, turėtų kuo greičiau, ir ne vėliau nei per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jo paprašyti.

b) Terminas, per kurį šalys turi pranešti apie save, pateikti klausimyno atsakymus ir kitą informaciją

Norėdamos, kad tyrimo metu būtų atsižvelgta į jų pastabas, visos suinteresuotosios šalys privalo pranešti apie save Komisijai, pareikšti savo nuomonę ir pateikti klausimyno atsakymus arba kitą informaciją per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jeigu nenurodyta kitaip. Atkreipiamas dėmesys į tai, kad daugumos Reglamente (EB) Nr. 260/2009 ir Reglamente (EB) Nr. 625/2009 išdėstytų procesinių teisių įgyvendinimas priklauso nuo to, ar per minėtą laikotarpį šalis pranešė apie save.

c) Išklausymas

Pagal Reglamento (EB) Nr. 260/2009 6 straipsnio 4 dalį ir Reglamento (EB) Nr. 625/2009 5 straipsnio 4 dalį, per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos visos suinteresuotosios šalys taip pat gali kreiptis prašydamos, kad Komisija jas išklaustų.

6. Rašytiniai pareiškimai, klausimyno atsakymai ir susirašinėjimas

Visa atitinkama informacija turi būti perduota Komisijai. Visa suinteresuotųjų šalių informacija ir prašymai privalo būti pateikiami raštu (ne elektronine forma, nebent nurodyta kitaip), būtinai nurodant suinteresuotosios šalies pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso ir (arba) telekso numerius.

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faksas +32 22956505

7. Nebendradarbiavimas

Jei per nustatytus terminus informacija nėra pateikiama arba tyrimui yra akivaizdžiai trukdoma, teigiamos arba neigiamos išvados gali būti daromos remiantis turimais faktais.

Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją neatsižvelgiama, o remiamasi turimais faktais.

8. Bylas nagrinėjantis pareigūnas

Suinteresuotosios šalys gali prašyti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų Prekybos generalinio direktorato pareigūnas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas yra suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tyrimo tarnybų tarpininkas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas peržiūri prašymus susipažinti su byla, ginčus dėl dokumentų konfidencialumo, prašymus pratęsti terminus ir trečiųjų šalių prašymus būti išklaustyti. Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali surengti atskiros suinteresuotosios šalies klausymą ir veikia kaip tarpininkas, siekiant užtikrinti, kad būtų visiškai įgyvendintos suinteresuotųjų šalių teisės į gynybą.

Prašymas būti išklaustyti dalyvaujant bylas nagrinėjančiam pareigūnui turėtų būti pateiktas raštu, jame nurodant prašymo priežastis. Prašymai būti išklaustyti dėl klausimų, susijusių su pradiniu tyrimo etapu, privalo būti pateikti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos. Po to prašymas būti išklaustyti turi būti pateikiamas

per konkretų laikotarpį, nustatytą Komisijos raštuose susijusiomis šalimis.

Bylas nagrinėjantis pareigūnas taip pat suteiks galimybę klausyme dalyvauti šalims, kurios galėtų pareikšti skirtingą požiūrį ir pateiktų paneigiančių argumentų dėl klausimų, susijusių ir su padidėjusiu importo kiekiu, žala, priežastiniu ryšiu ir Sąjungos interesais.

Daugiau informacijos ir duomenis ryšiams suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose Prekybos generalinio direktorato svetainėje

(http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm)

9. Tyrimo tvarkaraštis

Pagal Reglamento (EB) Nr. 260/2009 7 straipsnį ir Reglamento (EB) Nr. 625/2009 6 straipsnį tyrimas, jei įmanoma, bus baigtas per 9 mėnesius nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

Esant išimtinėms aplinkybėms tyrimas gali būti pratęstas daugiausiai dviem mėnesiams. Jeigu terminas bus pratęstas, Komisija paskelbs pranešimą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, kuriame nurodys pratęsimo trukmę ir pateiks pratęsimo priežasčių santrauką.

Pranešimas apie antidempingo tyrimo dėl importuojamų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės belaidžio plačiojo tinklo (WWAN) modemų inicijavimą

(2010/C 171/08)

Komisija gavo skundą, pateiktą pagal 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas) 5 straipsnį, kuriame teigiama, kad Kinijos Liaudies Respublikos kilmės belaidžių plačių tinklų (WWAN) modemai yra importuojami dempingo kaina ir dėl to daroma materialinė žala Sąjungos pramonei.

1. Skundas

Skundą 2010 m. birželio 3 d. pateikė įmonė „Option NV“ (toliau – skundo pateikėjas), vienintelė belaidžių globaliųjų tinklų (WWAN) modemų gamintoja Europos Sąjungoje, kuri pagamina 100 % visos Sąjungos produkcijos.

2. Tiriamasis produktas

Šiame tyrime nagrinėjamas produktas – belaidžio plačiojo tinklo (WWAN) modemai su radijo antena, kompiuterinei įrangai suteikiantys interneto protokolo (IP) duomenų ryšį, įskaitant Wi-Fi kelvedžius su plačiojo belaidžio interneto modemu (WWAN/Wi-Fi kelvedžiai) (toliau – tiriamasis produktas).

3. Įtarimas dėl dempingo⁽²⁾

Tariamai dempingo kaina importuojamas produktas – Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – nagrinėjamoji šalis) kilmės tiriamasis produktas, kurio KN kodai šiuo metu yra ex 8517 62 00 ir ex 8471 80 00. Šie KN kodai pateikiami tik kaip informacija.

Kadangi remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies nuostatomis nagrinėjamoji šalis yra laikoma ne rinkos ekonomikos šalimi, nesant žinių apie nagrinėjamojo produkto gamybą už Europos Sąjungos ribų ir nagrinėjamoje šalyje, skundo pateikėjas nagrinėjamai šaliai nustatė normaliąją kainą, remdamasis Sąjungoje faktiškai sumokėtomis arba mokėtinomis kainomis už panašius produktus, kuri prireikus koreguojama, į ją įtraukiant pagrįstą pelno dydį.

Įtarimas dėl dempingo grindžiamas tokiu būdu nustatytos normaliosios vertės palyginimu su tiriamojo produkto pardavimo eksportui į Sąjungą kainomis (gamintojo kainomis EXW sąlygomis).

Atsižvelgiant į tai, apskaičiuoti dempingo skirtumai eksportuojantys nagrinėjamai šaliai yra dideli.

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽²⁾ Dempingas – produkto pardavimas eksportui (toliau – nagrinėjamas produktas) už kainą, kuri yra mažesnė nei jo „normalioji vertė“. Normalioji vertė paprastai laikoma palyginamoji panašaus produkto kaina eksportuojančios šalies vidaus rinkoje. Terminas „panašus produktas“ reiškia produktą, kuris visais atžvilgiais panašus į nagrinėjamąjį produktą, arba, jei tokio produkto nėra, į produktą, kuris labai panašus į nagrinėjamąjį produktą.

4. Įtarimas dėl žalos

Skundo pateikėjas pateikė įrodymų, kad apskritai išaugo tiriamojo produkto importas iš nagrinėjamosios šalies vertinant absoliučiais skaičiais ir jo rinkos dalimi.

Iš skundo pateikėjo pateiktų *prima facie* įrodymų matyti, kad importuojamo tiriamojo produkto kiekis ir kainos, be kitų padarinių, turėjo neigiamos įtakos Sąjungos pramonės parduotam kiekiui, kainų lygiui ir rinkos daliai, ir dėl to turėjo didelio neigiamo poveikio bendriems Sąjungos pramonės veiklos rezultatams, finansinei ir užimtumo padėčiai.

5. Procedūra

Pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad Sąjungos pramonė pateikė skundą arba toks skundas buvo pateiktas jos vardu, ir kad yra pakankamai įrodymų, pagrindžiančių tyrimo inicijavimą, Komisija inicijuoja tyrimą pagal pagrindinio reglamento 5 straipsnį.

Atlikus tyrimą bus nustatyta, ar nagrinėjamosios šalies kilmės tiriamasis produktas yra importuojamas dempingo kaina ir ar šis dempingas padarė žalos Sąjungos pramonei. Jei išvados bus patvirtintos, bus tirama, ar Sąjungai yra naudinga nustatyti priemones.

5.1. Dempingo nustatymo procedūra

Komisijos tyrime kviečiami dalyvauti tiriamąjį produktą iš nagrinėjamosios šalies eksportuojantys gamintojai⁽³⁾. Todėl jie turi pateikti užpildytą klausimyną, kuriame, *inter alia*, turi būti pateikta informacija apie jų bendrovės (-ių) struktūrą, bendrovės (-ių) veiklą, susijusią su tiriamuoju produktu, gamybos sąnaudas, produkto pardavimą nagrinėjamosios šalies rinkoje ir tiriamojo produkto pardavimą Sąjungoje.

5.1.1. Eksportuojančių gamintojų tyrimas

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, reikalinga tyrimui, susijusiam su eksportuojančiais nagrinėjamosios šalies gamintojais, Komisija nusiųs klausimynus žinomiems eksportuojantiems nagrinėjamosios šalies gamintojams, visoms žinomoms eksportuojančių gamintojų asociacijoms ir šios eksportuojančios šalies valdžios institucijoms. Visi eksportuojantys gamintojai ir eksportuojančių gamintojų asociacijos raginami

⁽³⁾ Eksportuojantis gamintojas – bet kuri nagrinėjamosios šalies bendrovė, gaminanti ir į Sąjungos rinką tiesiogiai ar per trečiąją šalį eksportuojanti tiriamąjį produktą, įskaitant visas jos susijusias bendroves, dalyvaujančias gaminant, vidaus rinkoje parduodant ar eksportuojant nagrinėjamąjį produktą. Negaminantiems eksportuojantiems individuali maito norma paprastai netaikoma.

nedelsiant apie save pranešti Komisijai (faksu arba e. paštu) ne vėliau kaip per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip, ir paprašyti klausimyno.

Eksportuojantys gamintojai ir eksportuojančių gamintojų asociacijos klausimyno atsakymus turi pateikti per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip.

5.1.2. Su nagrinėjamosios ne rinkos ekonomikos šalies eksportuojančiais gamintojais susijusi procedūra

5.1.2.1. Rinkos ekonomikos šalies pasirinkimas

Pagal 5.1.2.2 skirsnio nuostatas, atsižvelgiant į pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą, importuojant iš Kinijos Liaudies Respublikos normalioji vertė nustatoma pagal trečiosios rinkos ekonomikos šalies kainą arba apskaičiuotąją vertę. Kadangi nėra žinių apie tiriamojo produkto gamybą už Europos Sąjungos ribų ir Kinijos Liaudies Respublikoje, paaiškėja, kad trečiojoje šalyje tinkamos rinkos ekonomikos nėra. Esant tokioms aplinkybėms, remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktu, normaliąją vertę ketinama nustatyti bet koku kitu pagrįstu pagrindu, t. y. Sąjungoje faktiškai sumokėtomis arba mokėtinomis kainomis už panašius produktus, kuri prirėkusi koreguojama, įtraukiant į ją pagrįstą pelno dydį. Suinteresuotosios šalys raginamos pateikti pastabas, ar šis pasirinkimas tinkamas, per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

5.1.2.2. Nagrinėjamosios ne rinkos ekonomikos šalies eksportuojantiems gamintojams taikomas režimas

Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą, atskiri nagrinėjamosios šalies eksportuojantys gamintojai, kurie mano, kad jų tiriamasis produktas gaminamas ir parduodamas vyraujant rinkos ekonomikos sąlygoms, gali pateikti tinkamai pagrįstą prašymą (toliau – prašymas taikyti RER). Rinkos ekonomikos režimas (toliau – RER) taikomas, jei įvertinus prašymą taikyti RER paaiškėja, kad įgyvendinti pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte ⁽¹⁾ nustatyti kriterijai. Eksportuojančių gamintojų, kuriems taikomas RER, dempingo skirtumas bus skaičiuojamas kiek įmanoma ir nepažeidžiant naudojimosi pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį turimais duomenimis, naudojant jų pačių normaliąją vertę ir eksporto kainas pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą.

⁽¹⁾ Visų pirma eksportuojantys gamintojai turi įrodyti, kad: i) verslo sprendimai priimami ir išlaidos patiriamos atsižvelgiant į rinkos sąlygas ir be didelio valstybės kišimosi; ii) įmonės turi vieną aiškų pagrindinių apskaitos įrašų, kurie yra tikrinami nepriklausomų auditorių pagal tarptautinius apskaitos standartus ir kurie yra naudojami visiems tikslams, rinkini; iii) nėra jokių didelių iškraipymų, likusių iš ankstesnės ne rinkos ekonomikos sistemos; iv) bankroto ir nuosavybės įstatymai užtikrina teisinį apibrėžtumą ir stabilumą; ir v) valiutos keitimo kursas nustatomas pagal rinkos kursą.

Atskiri nagrinėjamosios šalies eksportuojantys gamintojai taip pat gali (arba kaip alternatyvą) prašyti taikyti individualų režimą (toliau – IR). Kad eksportuojantiems gamintojams būtų taikomas IR, jie turi pateikti įrodymų, kad atitinka pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalyje ⁽²⁾ nustatytus kriterijus. Eksportuojančių gamintojų, kuriems taikomas IR, dempingo skirtumas bus skaičiuojamas remiantis jų pačių eksporto kainomis. Eksportuojančių gamintojų, kuriems taikomas IR, normalioji vertė bus grindžiama rinkos ekonomikos šaliai, atrinktai kaip nurodyta pirmiau, nustatytomis vertėmis.

a) Rinkos ekonomikos režimas (toliau – RER)

Komisija išsiųs RER prašymo formas visiems žinomiems nagrinėjamos šalies eksportuojantiems gamintojams, visoms žinomoms eksportuojančių gamintojų asociacijoms, taip pat nagrinėjamos šalies valdžios institucijoms. Kiekvienas eksportuojantis gamintojas, norėdamas pateikti prašymą dėl RER turi Komisijai pateikti prašymą gauti RER prašymo formą ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Visi eksportuojantys gamintojai, teigiantys, kad laikosi RER, užpildytą RER prašymo formą turėtų pateikti per 15 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip.

b) Individualus režimas (IR)

Kad būtų taikomas IR, nagrinėjamos šalies eksportuojantys gamintojai RER prašymo formą su tinkamai užpildytomis skiltimis, susijusiomis su IR, pateikti per 15 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip.

5.1.3. Nesusijusių importuotojų tyrimas ⁽³⁾ ⁽⁴⁾

Atsižvelgdama į galimą didelį nesusijusių importuotojų skaičių šiame tyrime ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą laikotarpį, Komisija gali sumažinti tirtinų nesusijusių

⁽²⁾ Visų pirma eksportuojantys gamintojai turi įrodyti, kad: i) jei įmonės yra visiškai ar iš dalies užsienio kapitalo įmonės ar bendros įmonės, eksportuotojai gali nevaržomai grąžinti kapitalą bei pelną į savo šalį; ii) eksporto kainos ir kiekis, pardavimo sąlygos ir terminai yra nustatomi laisvai; iii) dauguma akcijų priklauso privatiems asmenims. Direktorių valdyboje esantys ar svarbias vadovaujantys pareigas einantys valstybės pareigūnai sudaro mažumą, arba turi būti įrodyta, kad nepaisant to bendrovė yra pakankamai nepriklausoma nuo valstybės kišimosi; iv) valiutos keitimo kursas nustatomas pagal rinkos kursą; ir v) valstybės kišimosi nėra toks, kad būtų galima išvengti nustatytų priemonių, jei atskiriems eksportuotojams nustatytos skirtingos muitų normos.

⁽³⁾ Atrinkti galima tik su eksportuojančiais gamintojais nesusijusius importuotojus. Su eksportuojančiais gamintojais susiję importuotojai turi užpildyti šioms eksportuojantiems gamintojams skirtą klausimyno 1 priedą. Susijusios šalies apibrėžtį žr. 8 išnašoje.

⁽⁴⁾ Nesusijusių importuotojų pateikti duomenys taip pat gali būti naudojami dėl kitų šio tyrimo aspektų, ne vien tik dėl dempingo nustatymo.

importuotojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas taip pat vadinamas atranka). Atranka bus vykdoma pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų nesusijusių importuotojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma apie save pranešti Komisijai. Šios šalys tai turėtų padaryti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip, ir Komisijai pateikti toliau nurodytą informaciją apie savo bendrovę ar bendroves:

- pavadinimas, adresas, e. pašto adresas, telefono ir fakso numeriai ir asmuo ryšiams,
- tiksliai apibūdinta bendrovės veikla, susijusi su tiriamuoju produktu;
- visa apyvarta nuo 2009 m. balandžio 1 d. iki 2010 m. kovo 31 d.;
- nagrinėjamosios šalies kilmės tiriamojo produkto importo į Sąjungos rinką ir perpardavimo joje per TL nuo 2009 m. balandžio 1 d. iki 2010 m. kovo 31 d. kiekis vienetais ir vertė eurais;
- visų susijusių bendrovių ⁽¹⁾, dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant tiriamąjį produktą, pavadinimai ir tiksliai apibūdinta veikla;
- kita svarbi informacija, kuri padėtų Komisijai atrinkti bendroves.

Pateikdama nurodytą informaciją, bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės užpildyti klausimyną ir leisti surengti vizitą jos patalpose, kad būtų patikrinti jos atsakymai (toliau – patikrinimas vietoje). Jeigu bendrovė nurodys, kad nesutinka, kad gali būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Komisijos išvados dėl nebendradarbiaujančių importuotojų yra grindžiamos turimais faktais, todėl tai šaliai rezultatas gali būti mažiau palankus nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

⁽¹⁾ Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso įgyvendinimo 143 straipsnį asmenys laikomi susijusiais tik tuomet, jei: a) vienas iš jų yra kito asmens verslo vadovas arba darbuotojas; b) jie yra juridikai pripaini verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 % įstatinio kapitalo arba akcijų su balso teise savininkas, valdytojas arba disponuotojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai kontroliuoja kitą; f) juos abu tiesiogiai arba netiesiogiai kontroliuoja trečiasis asmuo; g) abu šie tiesioginiai tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį; arba h) jie yra vienos eimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona, ii) tėvai ir vaikai, iii) brolis ir sesuo (tikri ar pusiau tikri), iv) seneliai ir vaikaičiai, v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia, vi) uošvis ir žentas arba marti, vii) svainis ir svainė. (OL L 253, 1993 10 11, p. 1.). Šiuo atveju „asmuo“ reiškia bet kurį fizinį ar juridinį asmenį.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos manymu, yra būtina atrenkant nesusijusius importuotojus, Komisija taip pat gali kreiptis į visas žinomas importuotojų asociacijas.

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, išskyrus nurodytą prašomą informaciją, privalo tai padaryti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip.

Jei atranka yra būtina, importuotojai gali būti atrenkami remiantis didžiausia tipiška tiriamojo produkto pardavimo Sąjungoje apimtimi, kurią galima pagrįstai išnagrinėti per turimą laiką. Komisija visiems žinomiems nesusijusiems importuotojams ir importuotojų asociacijoms praneš apie atrinktas bendroves.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos manymu, yra būtina tyrimui, Komisija atrinktiems nesusijusiems importuotojams ir visoms žinomoms importuotojų asociacijoms nusiųs klausimynus. Šios šalys užpildytą klausimyną turi pateikti per 37 dienas nuo pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip. Užpildytame klausimyne turės būti pateikta informacija apie, *inter alia*, jų bendrovės (-ių) struktūrą, bendrovės (-ių) veiklą, susijusią su tiriamuoju produktu, ir tiriamojo produkto pardavimą.

5.2. Žalos nustatymo procedūra

Žala reiškia materialinę žalą Sąjungos pramonei, materialinės žalos grėsmę pramonei arba materialines kliūtis kuriant tokią pramonę. Nustatant žalą remiamasi teigiamais įrodymais ir objektyviai nustatyta importo dempingo kaina apimtimi, jo poveikiu kainoms Sąjungos rinkoje ir tokio importo padariniais Sąjungos pramonei. Siekiant nustatyti, ar Sąjungos pramonei padaryta materialinė žala, Komisijos tyrime kviečiami dalyvauti tiriamojo produkto Sąjungos gamintojai.

5.2.1. Sąjungos gamintojų tyrimas

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, reikalinga Sąjungos gamintojų tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus žinomiems Sąjungos gamintojams ir visoms žinomoms Sąjungos gamintojų asociacijoms. Visi Sąjungos gamintojai ir Sąjungos gamintojų asociacijos raginami nedelsiant apie save pranešti Komisijai (faksu arba e. paštu) ne vėliau kaip per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip, ir paprašyti klausimyno.

Sąjungos gamintojai ir Sąjungos gamintojų asociacijos klausimyno atsakymus turi pateikti per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip. Užpildytame klausimyne bus pateikta informacija, *inter alia*, apie jų bendrovės (-ių) struktūrą, bendrovės (-ių) finansinę padėtį, bendrovės (-ių) veiklą, susijusią su tiriamuoju produktu, gamybos sąnaudas ir tiriamojo produkto pardavimą.

5.3. *Sąjungos interesų vertinimo procedūra*

Remiantis pagrindinio reglamento 21 straipsniu, įrodžius, kad vykdomas dempingas ir padaryta žala, bus sprendžiama, ar antidempingo priemonių priėmimas neprieštarauja Sąjungos interesams. Sąjungos gamintojai, importuotojai ir jiems atstovaujanti asociacijos, naudotojai ir jiems atstovaujanti asociacijos, tiekėjai ir jiems atstovaujanti asociacijos ir vartotojams atstovaujanti organizacijos raginami pranešti apie save per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip. Siekdamas dalyvauti tyrime, vartotojams atstovaujanti organizacijos per tą patį laikotarpį turi įrodyti, kad yra objektyvus ryšys tarp jų veiklos ir tiriamojo produkto.

Šalys, kurios apie save praneša per minėtą laikotarpį, gali pateikti Komisijai informacijos apie tai, ar Sąjungai yra naudinga nustatyti priemones, per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nurodyta kitaip. Šią informaciją galima teikti laisva forma arba užpildant Komisijos parengtą klausimyną. Bet kuriuo atveju į informaciją, pateiktą pagal 21 straipsnį, bus atsižvelgta tik tuomet, jei pateikiant ji bus pagrįsta faktiniais įrodymais.

5.4. *Kiti rašytiniai pareiškimai*

Pagal šio pranešimo nuostatas visos suinteresuotosios šalys raginamos pareikšti savo nuomonę, pateikti informaciją ir patvirtinamuosius įrodymus. Jei nenurodyta kitaip, šią informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus Komisija turėtų gauti per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

5.5. *Galimybė būti išklaustyoms Komisijos tyrimo tarnybų*

Visos suinteresuotosios šalys gali prašyti būti išklaustos Komisijos tyrimo tarnybų. Visi prašymai būti išklaustyoms turėtų būti pateikti raštu, juose nurodant prašymo priežastis. Prašymai būti išklaustyoms dėl klausimų, susijusių su pradiniu tyrimo etapu, privalo būti pateikti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos. Po to prašymas būti išklaustyoms turėtų būti pateiktas per konkretų laikotarpį, nustatytą Komisijos raštuose susijusioms šalims.

5.6. *Rašytinių pareiškimų teikimo, užpildytų klausimynų siuntimo ir susirašinėjimo tvarka*

Visa suinteresuotųjų šalių informacija, įskaitant atrankai teikiamą informaciją, užpildytas prašymo taikyti RER formas, užpildytus klausimynus ir atnaujintus jų atsakymus, turi būti pateikta tiek raštu, tiek elektronine forma, juose nurodant suinteresuotosios šalies pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius. Jei dėl techninių priežasčių suinteresuotoji šalis negali pateikti informacijos ir prašymų elektronine forma, ji apie tai turi nedelsdama pranešti Komisijai.

Visa rašytinė informacija, įskaitant šiame pranešime prašomą informaciją, užpildytus klausimynus ir suinteresuotųjų šalių susirašinėjamą, kurią prašoma laikyti konfidencialia, ženklinama „riboto naudojimo“ grifu ⁽¹⁾.

Pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalį suinteresuotosios šalys, teikiančios „riboto naudojimo“ informaciją, privalo pateikti nekonfidencialias tokios informacijos santraukas, kurios bus ženklintos „suinteresuotosioms šalims susipažinti“. Šios santraukos turėtų būti pakankamai išsamios, kad būtų galima tinkamai suprasti konfidencialiai pateiktos informacijos esmę. Jei konfidencialią informaciją teikianti suinteresuotoji šalis nepateikia nekonfidencialios tokios informacijos santraukos, kuri atitiktų nurodytus formos ir kokybės reikalavimus, į tokią konfidencialią informaciją gali būti neatsižvelgta.

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks. +32 22956505

6. *Nebendradarbiavimas*

Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytą laikotarpį arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį išvados (negalutinės arba galutinės, teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais.

Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją neatsižvelgiama, o remiamasi turimais faktais.

Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl išvados grindžiamos turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį, rezultatas gali būti mažiau palankus suinteresuotajai šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

⁽¹⁾ Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 (OL L 343, 2009 12 22, p. 51) 19 straipsnį ir PPO Susitarimo dėl 1994 m. GATT VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį šis dokumentas yra konfidencialus dokumentas. Toks dokumentas taip pat apsaugotas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 (OL L 145, 2001 5 31, p. 43) 4 straipsnį.

7. Bylas nagrinėjantis pareigūnas

Suinteresuotosios šalys gali prašyti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų Prekybos generalinio direktorato pareigūnas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas yra suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tyrimo tarnybų tarpininkas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas peržiūri prašymus susipažinti su byla, ginčus dėl dokumentų konfidencialumo, prašymus pratęsti terminus ir trečiųjų šalių prašymus būti išklausytoms. Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali surengti atskiros suinteresuotosios šalies klausymą ir veikia kaip tarpininkas, siekiant užtikrinti, kad būtų visiškai įgyvendintos suinteresuotųjų šalių teisės į gynybą.

Prašymas būti išklausytoms dalyvaujant bylas nagrinėjančiam pareigūnui turėtų būti pateiktas raštu, jame nurodant prašymo priežastis. Prašymai būti išklausytoms dėl klausimų, susijusių su pradiniu tyrimo etapu, privalo būti pateikti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos. Po to prašymas būti išklausytoms turi būti pateiktas per konkretų laikotarpį, nustatytą Komisijos raštuose susijusiomis šalimis.

Bylas nagrinėjantis pareigūnas taip pat suteiks galimybę klausyme dalyvauti šalims, kurios galėtų pareikšti skirtingą požiūrį ir pateiktų paneigiančių argumentų dėl klausimų, susijusių su, be

kita ko, dempingu, žala, priežastiniu ryšiu ir Sąjungos interesais. Toks klausymas paprastai surengiamas ne vėliau kaip ketvirtos savaitės po preliminarių faktų atskleidimo pabaigoje.

Daugiau informacijos ir duomenis ryšiams suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose Prekybos generalinio direktorato svetainėje (http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm).

8. Tyrimo tvarkaraštis

Pagal pagrindinio reglamento 6 straipsnio 9 dalį tyrimas baigiamas per 15 mėnesių nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos. Pagal pagrindinio reglamento 7 straipsnio 1 dalį laikinosios priemonės gali būti nustatytos ne vėliau kaip per 9 mėnesius nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

9. Asmens duomenų tvarkymas

Visi per šį tyrimą surinkti asmens duomenys bus tvarkomi pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.5778 – Novartis/Alcon)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 171/09)

1. 2010 m. birželio 18 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Novartis AG“ (toliau – „Novartis“, Šveicarija) pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visą įmonės „Alcon Inc.“ (toliau – „Alcon“, Šveicarija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Novartis“: vaistų, įskaitant akių priežiūros produktų, kūrimas, gamyba, platinimas ir pardavimas; kontaktiniai lęšiai ir lešių priežiūros produktai, medicininės vakcinos ir gyvūnų sveikatos produktai,

— „Alcon“: akių priežiūros produktų kūrimas, gamyba ir platinimas, taip pat vaistai nuo ausų ir nosies ligų.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.5778 – Novartis/Alcon adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.5876 – Turmed/RACC/JV)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka
(Tekstas svarbus EEE)
(2010/C 171/10)

1. 2010 m. birželio 22 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „Turmed S.L.“ (toliau – „Turmed“, Ispanija), kurios komercinis pavadinimas yra „Orizonia“ ir kurią bendrai kontroliuoja „Carlyle Group“ (JAV) bei „Vista Desarrollo S.A.“ (toliau – „Vista Desarrollo“, Ispanija), ir „Real Automovil Club de Catalunya“ (toliau – RACC, Ispanija) pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą naujos bendros įmonės (toliau – JV) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Turmed“: turizmo paslaugos, teikiamos per didmenines ir mažmenines kelionių agentūras, skrydžiai, viešbučiai ir prekyba internetu,
- „Carlyle Group“: investicinė grupė, dirbanti tokiuose sektoriuose, kaip oro erdvės ir gynybos, transporto, energijos, nekilnojamojo turto ir finansinių paslaugų,
- „Vista Desarrollo“: investicinis fondas, turintis laikinųjų dalyvaujančiųjų akcijų nefinansinėse įmonėse,
- RACC: Ispanijos automobilių klubas, teikiantis paslaugas savo nariams, įskaitant kelionių agentūras, dirbantis sporto srityje ir ginantis vairuotojų teises,
- bendra įmonė (JV): turizmo paslaugos Ispanijoje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.5876 – Turmed/RACC/JV adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.5836 – Bilfinger Berger/Hertel/FridayEuroTech)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 171/11)

1. 2010 m. birželio 18 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ (Susijungimų reglamentas) 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „BIS Industrial Services Nederland B.V.“ (toliau – BIS), priklausanti „Bilfinger Berger AG“ (toliau – „Bilfinger Berger“, Vokietija), ir įmonė „Hertel Beheer BV“ (toliau – „Hertel“), priklausanti „Hertel Holding B.V.“ (toliau – „Hertel Holding“, Nyderlandai), pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „FridayEuroTech Holding B.V.“ (toliau – FET, Nyderlandai) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Bilfinger Berger“: civilinė inžinerija, statyba, pramoniniai projektai ir pramoninės paslaugos,

— „Hertel“: civilinė inžinerija, statyba, saugos ir pramoninės paslaugos,

— „FET“: laikinojo įdarbinimo paslaugos.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabas Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.5836 – Bilfinger Berger/Hertel/FridayEuroTech adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>

